

Le spécialiste européen de la Filtration



Marine



HIFI FILTER®

The European Specialist in Filtration - Der europäische Filterspezialist

LIT MA02H



Nous vous proposons de découvrir un extrait de notre catalogue.



Vous avez bien entendu la possibilité de le demander en version complète au format papier grâce au formulaire disponible dans la rubrique "*Documentation*" de notre site web.

We invite you to take a look at an extract from our catalogue.



You also have the option to request for its full version in hard copy format using the form available in the "*Documentation*" section of our website.

Wir bieten Ihnen an, unseren Katalog auszugsweise zu entdecken.



Sie haben natürlich auch die Möglichkeit, unseren Komplettkatalog in Papierform anzufordern. Nutzen Sie hierfür das Formular auf unserer Website unter der Rubrik "*Dokumentation*".



Table des matières

Inhaltsverzeichnis - Table of contents



Pages

Seite - Pages

	CODIFICATION HIFI - Hifi Nr Legende - Hifi Nr codification	2	
	APPLICATIONS MOTEURS MARINS ET GROUPES AUXILIAIRES <i>Anwendungen für Motoren und Hilfsgruppe</i> Applications for engines and auxiliary groups	3 - 35	
	APPLICATIONS COMPRESSEURS <i>Anwendungen für Kompressoren</i> Applications for compressors	36 - 66	
	FILTRES A ESSENCE POUR MOTEURS HORS BORD ET A BORD <i>Benzinfilter für Aussenbord- und Innenbord Motoren</i> Petrol filter for outboard and inboard engines	67 - 68	
	SERIE RACOR Série 100, Séries 215-230-245, Série 400, Série 600, Série Turbine, Adaptateurs, Clés, Lifeguard LG50-LG100, Filtres à gasoil complets, Filtres et préfiltres universels à carburant, Préfiltres à Gasoil complets, Entonnoir filtrant à carburant SERIEN RACOR Serie 100, Serien 215-230-245, Serie 400, Serie 600, Serie Turbine, Zwischenstück, Schlüssel, Lifeguard LG 50-LG100, Komplett Kraftstoff Filter, Kraftstoff universal Filter und Vorfilter, Kraftstofftrichter mit Filter RACOR SERIES Series 100, Series 215-230-245, Series 400, Series 600, Series Turbine, Hose barb nipples, Wrenches, Lifeguard LG 50-LG100, Diesel fuel filters assembly, Universal fuel filters and prefilters, Fuel filter funnel	69 - 108	
	SEPAR Series 2000/5, Series 2000/10	109 - 113	
	SEPARATEURS CARBURANTS/EAU FILTRES A CARBURANT ABSORBEURS D'EAU <i>Kraftstoff/Wasser Abscheider, Wasserabsorptions-Kraftstoff-Filter</i> Fuel/water separators, Fuel filter water absorbing	114 - 116	
	FILTRES A AIR Donaldson Série Duralite, Filtres à air en toile métallique, Brides Filtres à air Mann, Filtres à air Bain d'huile Mann, Filtres à air Mann Série Europiclou, Filtres à air complets métalliques, Filtres à air Donaldson, Brides, Raccords en caoutchouc moulé, Vis à ailettes, Indicateurs de Colmatage LUFTFILTER Donaldson Serie Duralite, Nassluftfilter aus Metallgewebe, Mann-Luftfilter-Klammern, Mann Oelbadluftfilter, Luftfilter Mann Serie Europiclou, Metallische-komplette Luftfilter, Donaldson Luftfilter, Klammern, Anschlüsse aus gegossenem Gummi, Flügeldaumenschraube, Verschmutzungsanzeiger AIR FILTER Donaldson Series Duralite, Metallic mesh air filters, Mann air filters mounting band, Mann oil-bath air filter, Mann air filters Series Europiclou, Metal complete air filters, Donaldson air filters, Mounting bands, Moulded rubber adapters, Wing nuts, Clogging indicators	117 - 135	
	FILTRES POUR APPLICATIONS PARTICULIERES Filtration des vapeurs d'huile du moteur, Filtres mousse polyuréthane, Séparation des huiles d'eau de cales, Absorbants d'hydrocarbures, Bougies Adaptables FILTER FUER SPEZIELLE ANWENDUNGEN Filtration der Motor-Entlüftungs-Oeldämpfe, Polyurethan Schaumstoff-Filter, Oel-Abtrennungen vom Sodwasser, Kohlwasserstoff-Absorbierung, Kerzen verwendbar FILTERS FOR SPECIAL APPLICATIONS Engines oil vapor filtration, Polyurethan filtration foams, Oil separation of bilge water, Hydrocarbon absorbents, Adaptable candle filters	136 - 141	
	FILTRES A LIQUIDES Corps de filtres, Eléments, Filtres à liquides Haut Débit FLUESSIGKEITSFILTER Filtergehäuse, Elementen, Hochleistung Flüssigkeitsfilter LIQUID FILTERS Filter housings, Elements, High flow liquid filters	142 - 149	
	ACCESSOIRES Filtres d'aération de réservoir Série FS, Bouchons de réservoir Série TCO, Indicateurs de Niveau Série LVO-LVOT ZUBEHOERTEILE Tankbelüftungsfilter Serie FS, Tankverschluss Serie TCO, Niveau-Anzeiger Serien LVO-LVOT ACCESSORIES Tank vent filters FS Series, Tank cover TCO Series, Level indicators LVO-LVOT Series	150 - 160	
	CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT Le circuit de refroidissement et son entretien, Produit de nettoyage du circuit de refroidissement, Antigél, Kits de Tests KUEHLSYSTEM ELEMENT Kühlmittel-Produkte für Kühlsystem und sein Unterhalt, Frostschutz, Kühlmittel-Teststreifen COOLING SYSTEMS Cooling system products and its maintenance, Anti-frost, Coolant test strips	161 - 167	
	DIVERS Crépines d'aspiration, Filtres industriels, Bouchons de vidanges rapides VERSCHIEDENEN Saugkörbe, Industriefilter, Oelablass-Schraube VARIOUS Suction strainers, Industrial filters, Draining plugs	168 - 171	
	RECOMMANDATIONS GENERALES, NOS CATALOGUES, CONDITIONS GENERALES DE VENTE <i>Allgemeine Erklärungen, Unsere Kataloge, Allgemeine Geschäftsbedingungen</i> General advices, Our catalogues, General conditions of sale	172 - 178	

FILTRES ESSENCE POUR MOTEURS HORS-BORD ET A BORD BENZINFILTER FÜR AUSSENBORD- UND INNENBORD MOTOREN PETROL FILTER FOR OUTBOARD AND INBOARD ENGINES

Gamme filtres Racor pour moteur essence hors-bord et à bord (in-bord)

Il suffit d'une goutte d'eau dans le carburant pour empêcher le système d'alimentation, de carburation ou d'injection de fonctionner et de corroder toutes les pièces métalliques en contact.

L'eau provient de la condensation qui est due aux différences de température entre l'air ambiant et l'air dans le réservoir.

Avec leur élément 10 microns à visser, la gamme de filtres séparateurs eau/essence de Racor ne laisseront pas passer la moindre goutte d'eau même émulsifiée, ni de particules de quelle que nature qu'elle soit. Avec un filtre Racor séparateur eau / essence à bord, les sorties en bateau que ce soit dans le cadre de la plaisance ou du travail sont toujours couronnées de succès même avec du carburant sale ou contaminé avec de l'eau dans le réservoir.

Sortiment von Racor-Filtern für Benzin-Aussenbord- und Innenbordmotoren

Ein Tropfen Wasser im Kraftstoff genügt, um das Funktionieren des Zuführsystems, des Vergasers oder der Einspritzanlage zu verhindern, und alle in Kontakt gekommenen Metallteile zu korrodieren.

Das Wasser stammt von der Kondensation, die durch die Temperaturunterschiede zwischen der Aussenluft und der Luft im Tank entsteht.

Mit dem Schraubelement von 10 Mikron lässt das Sortiment der Benzin/Wasserabscheider-Filter weder einen Tropfen Wasser, selbst emulgiert, noch irgendwelche Partikel durch. Mit einem Benzin/Wasserabscheider-Filter an Bord sind Schiffsfahrten, sei es im Rahmen der Freizeit oder Arbeit, immer von Erfolg gekrönt, selbst mit verschmutztem oder mit Wasser kontaminiertem Benzin im Tank.

Racor filter range for petrol outboard and inboard engines

A single drop of water is enough to stop the fuel system to work. In contact with water, component like the feeding pump, the carburettor or the injection pump and injectors will quickly get corroded and spoiled.

Water formation is a result of condensation due to the temperature difference between the ambient air and the fuel tank one.

With their 10 microns spin-on elements, the Racor fuel / water separator filter range will not allow a single drop of water, even if emulsified to pass through the element, nor any dirt particles of whatever nature. With a Racor fuel / water separator on board, whether your boat outing is for leisure or work, it shall always be successful even with a dirty or water contaminated fuel in the tank.

Quel modèle choisir ? Welches Modell wählen ? Which model to choose ?

Y 025RAC02 : Moteur de / Motor von / Engines from : 0 - 40 CV / HP

Y 120RRAC01 : Moteur de / Motor von / Engines from : 40 - 75 CV / HP

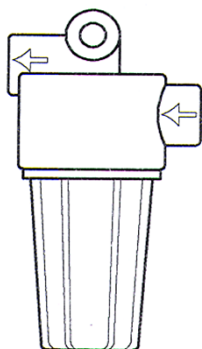
Y 320RRAC01 : Moteur de / Motor von / Engines from : 75 - 150 CV / HP

Y 660RRAC01 : Moteur de plus de / Motor grösser als / Engines above : 150 CV / HP

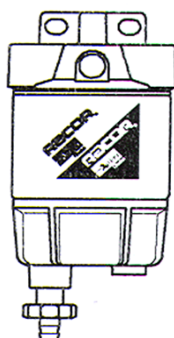
Note : pour les moteurs essence à bord (in-bord) il est obligatoire de commander un ensemble avec un bol métallique. Ajouter - 02 à la référence. Exemple : Y 660RRAC02

Anmerkung: Für die Innenbordmotore ist es obligatorisch, ein Set mit einer Metallschüssel zu bestellen; Referenz - 02 hinzufügen. Beispiel: Y 660RRAC02.

Note. For petrol inboard engines it is compulsory to order a filter assembly equipped with a metal bowl. Pls add - 02 to the reference. Example : Y 660RRAC02



Y 025RAC02



Y 120RRAC01



Y 320RRAC01

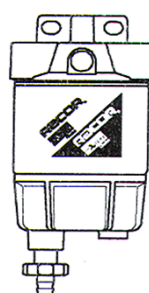
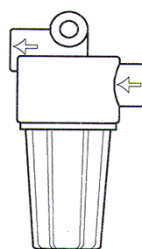


Y 660RRAC01

FILTRES ESSENCE POUR MOTEURS HORS-BORD ET A BORD **BENZINFILTER FÜR AUSSENBOARD- UND INNENBORD MOTOREN** **PETROL FILTER FOR OUTBOARD AND INBOARD ENGINES**

FILTRES ESSENCE RACOR - RACOR BENZINFILTER **GASOLINE RACOR FILTERS**

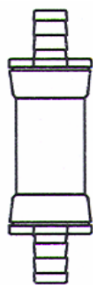
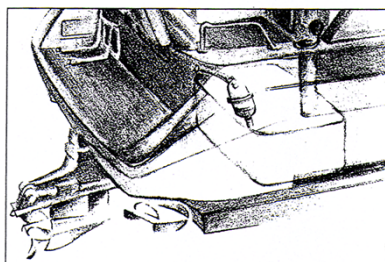
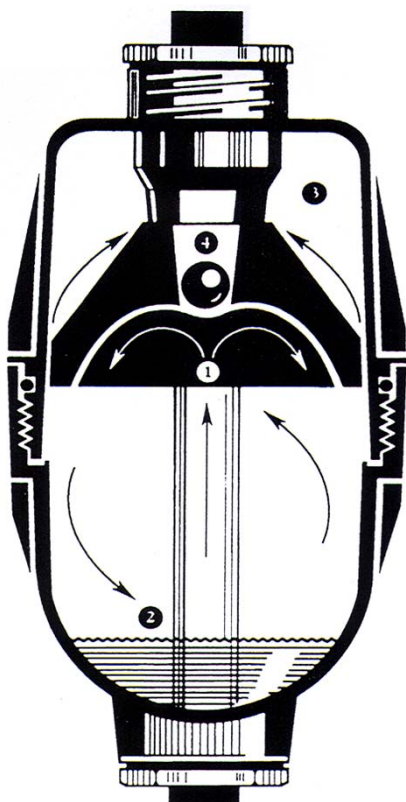
	Unité Einheit Unit	Y 025RAC02 Y 025RAC02	Y 120RRAC01 Y 120RRAC02	Y 320RRAC01 Y 320RRAC02	Y 660RRAC01 Y 660RRAC02
Débit maximum Maximaler Strom Maximum flow rate	LPH / GPH	95 / 25	114 / 30	227 / 60	340 / 90
Element replacement Ersatzelement Replacement element		SN 25080 250 µ SN 25081 10 µ	SN 924010	SN 922710	SN 923210
Filetage élément Gewindeelement Element center thread		N/A	M18 X 1.5	1"- 14	1"- 14
Ø Entrée / sortie Ø Eintritt / Austritt Ø in and outlet	In.	1/4"-18NPTF	1/4"-18NPTF	1/4"-18NPTF	3/8"-18NPTF
Entrée - Eintritt - Inlet		1 x	2 x	2 x	2 x
Sortie - Austritt - Outlet		1 x	2 x	1 x	2 x
Hauteur - Höhe - Hight	mm / In.	109.00 / 4.31	166.00 / 6.50	238.00 / 9.38	280.00 / 11.00
Largeur - Breite - Width	mm / In.	57.00 / 2.25	81.00 / 3.20	102.00 / 4.00	106.00 / 4.20
Profondeur - Tiefe - Depth	mm / In.	53.00 / 2.10	81.00 / 3.20	102.00 / 4.00	114.00 / 4.50
Poids sec Trockengewicht / Weight dry	Kgs / lbs	0.14 / 0.3	0.50 / 1.10	0.90 / 2.00	1.40 / 3.00
Pression maximum Maximaler Druck Maximum pressure	Bar / PSI	6.89 / 100	0.48 / 7	N/A	N/A
Espace sous le bol pour le remplacement de la cartouche Platz unter Schüssel für Elementersatz Element removal underbowl clearance	mm / In.	25.4 / 1	25.4 / 1	25.4 / 1	25.4 / 1
Température de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature	°C °F	-40° ----> +124°C / -40° ----> +255°F			
Bol plastique Plastikschüssel - Plastic bowl		Y 31391	Y RK10222	Y RK30475	Y RK30475
Bol métallique Metallschüssel - Metal bowl		----	Y RK10109	Y RK3047302	Y RK3047302
Tête - Kopf - Head		----	Y RK1021401	Y RK20180	Y RK21411



RACOR LIFEGUARD LG 50 - LG 100

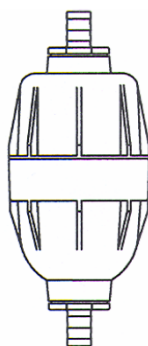
Le séparateur air/carburant

Der Kraftstoff- und Luftabscheider - Air / fuel separator



Y LG50

Pour Essence
Für Benzin
For Gasolin



Y LG100

Pour Essence et gasoil
Für Benzin und Diesel
For Gasolin and Diesel fuel

Grâce au séparateur air/carburant de Lifeguard, vous éviterez les coûts et les nuisances dûs au débordement de carburant. Profitez des plaisirs du bateau tout en prenant vos responsabilités.

Comment fonctionne le Lifeguard LG100

Pendant l'étape 1 du LG100, le carburant dans le système d'aération est réparti régulièrement par un dispositif d'écoulement. Le carburant est dirigé vers le bas par les orifices d'évacuation. L'air peut contourner le dériveur et s'échapper vers le haut.

Pendant l'étape 2, le carburant est écumé par un filtre à mailles fines, les plus grosses particules de contaminant sont éliminées du carburant. Le carburant filtré est collecté provisoirement sous le filtre en attendant d'être refoulé dans le réservoir du carburant.

Dank dem Lifeguard Kraftstoff-/Luftabscheider wird ein Ueberlaufen des Kraftstoffes verhindert und Sie vermeiden Kosten und Unannehmlichkeiten. Das ist verantwortungsbewusstes Bootfahren.

So funktioniert der Lifeguard LG100

In Stufe 1 des LG100 wird der Kraftstoff regelmässig im Entlüftungstank durch den Flussableiter verteilt. Der Kraftstoff wird nach unten in die Ablassöffnungen geleitet. Die Luft kann den Ableiter umgehen und weiter nach oben entweichen.

In Stufe 2 wird der Kraftstoff durch ein feinmaschiges Sieb entschäumt, die grossen Schmutzteile werden aus dem Kraftstoff herausfiltert. Unter dem Sieb sammelt sich der Kraftstoff vorübergehend, bis er in den Kraftstofftank zurückfliessen kann.

The Lifeguard fuel/air separator eliminates harmful and expensive vent line overflow. It's what responsible boating is all about.

How the Lifeguard LG 100 works

First stage of the LG100 the venting tank fuel is diffused by the flow diverter. Fuel is directed down to the drain ports and the air is allowed to bypass the diverter and continue travelling up.

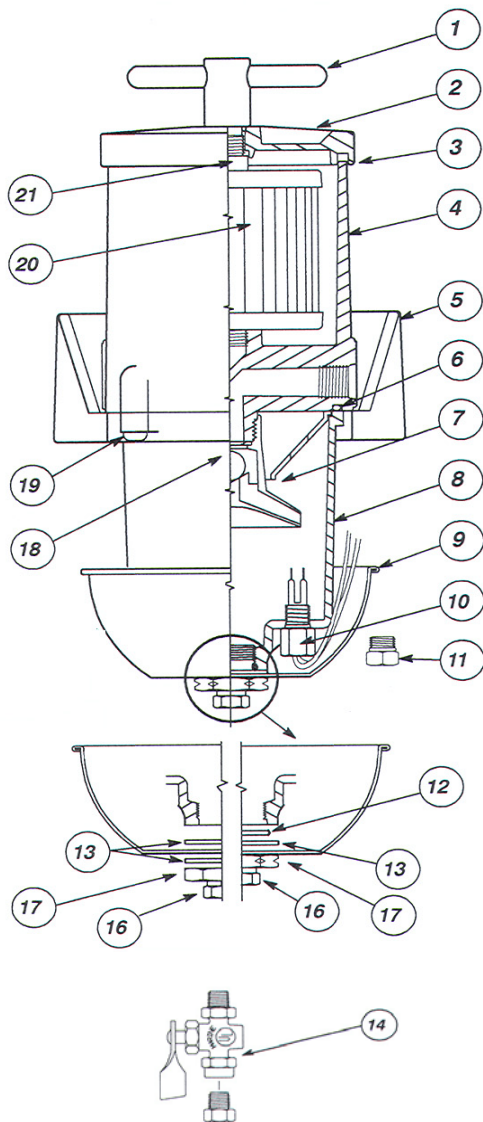
The second stage defoams the fuel through a fine mesh screen which filters out large contaminants from the fuel. Beneath the screen the fuel collects temporarily until it is capable of flowing back down to the fuel tank.

RACOR SERIE TURBINE 500 MA

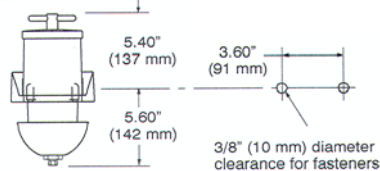
Filtres gasoil séparateurs d'eau

Diesel Kraftstoff-Filter / Wasser-Abscheider - Diesel fuel filter/water

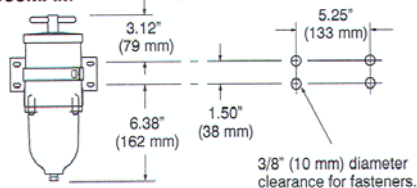
Y 500MA



500MA



500MAM



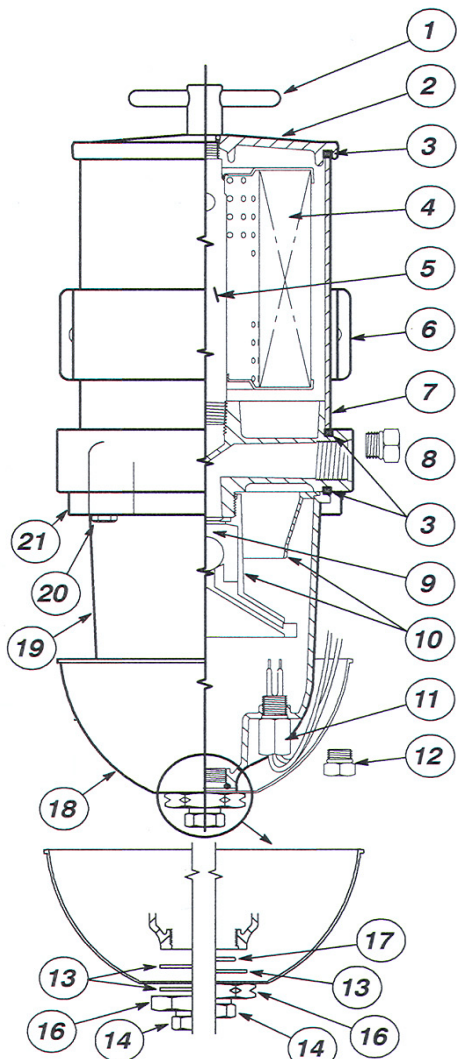
- 1 Y RK111945 Poignée / Griff / T-handle
Y 11350 Joint poignée / Griff-Dichtung / T-handle O-Ring
- 2 Y RK15078 Couvercle / Deckel / Lid
- 3 Y 15005 Joint couvercle / Deckel-Dichtung / Lid gasket
- 4 Y RK1537701 Corps de filtre (raccord 3/4"-16 UNF) 15.01.1996 ---> Filterkörper (Anschluss 3/4"-16 UNF) 15.01.1996 ---> Body Kit (3/4"-16 UNF ports) 15.01.1996 --->
Y RK15082 Corps de filtre (raccord 9/16"-18 UNF) ---> 15.01.1996 Filterkörper (Anschluss 9/16"-18 UNF) ---> 15.01.1996 Body Kit (9/16"-18 UNF ports) ---> 15.01.1996
- 5 Y RK15090 Support fixation / Befestigungsstütze / Mounting bracket
- 6 Y 15374 Joint du bol / Becken-Dichtung / Bowl gasket
- 7 Y RK15013D Kit déflecteur centrifuge/conique Zentrifugales/konisches Ablenker-Kit / Centrifuge/conical baffle kit
- 8 Y RK1527901 Bol transparent avec bouchon détecteur présence d'eau (MA) Durchsichtiges Becken mit Wassersensor-Zapfen (MA) See-thru bowl with water probe plug (MA)
Y RK1530101 Bol métallique avec port purge et détecteur d'eau MAM : Metallbecken mit Wassersensor und Ablasszapfen MAM : Metal bowl w/ drain and water probe port : (MAM) 1/4" NPT
- 9 Y RK15104 Déflecteur de chaleur / Wärmefühler / Heat deflector shield
- 10 Y RK30880 Kit détecteur d'eau 12/24V / Wasseranzeiger Kit 12/24V / Water sensor Kit 12/24V
- 10 Y RK21069 Sonde de présence d'eau / Wasser-Sensor / Water probe assembly
- 11 Y RK20022 Bouchon pour sonde présence d'eau / Zapfen für Wasseranwesenheitssensor / Metal water probe port plug
- 12 Y 11340 O-ring installation purge / O-Ring Ablass-Vorrichtung / Drain fitting o-ring (new style)
- 13 Y 11041 Rondelle purge du bol / Beckenablassring Bowl drain washer (new and old style)
- 14 Y RK19492 Robinet de purge / Ablasshahn / Drain tap (marine)
- 16 Y 918N4 Bouchon bol : / Zapfen für Becken : / Bowl plug : 1/4" NPT
- 17 Y 111910 Kit de montage du bol (nouveau) / Komplettes Montage-Kit für Becken-Ablass (neu) / Bowl drain fitting (new style)
Y RK111910 Kit complet montage purge du bol (nouveau) Komplettes Montage-Kit für Becken-Ablass (neu) Complete bowl drain fitting kit (new style)
Y 11040 Douille fileté bol (ancien) / Becken-Gewindehülse (alt) Bowl drain fitting (old style)
- 18 Y RK15010B Bille de contrôle avec joint / Kontrollkugel mit Dichtung Check ball with seal
- 19 Y RK1508101 Kit 4 vis à tête Philipps : / Kit mit 4 Philipps-Schrauben : / Kit with 4 Phillips head capscrews : 10-24x1"
Y RK1508101 Kit 4 vis à têtes hexagonales : / Kit mit 4 Sechskantkopf-Schrauben : / Kit with 4 Hex/washer head capscrews : 10-24x7/8"
- 20 SN 9201 . . Cartouche / Einsatz / Cartridge
30 = 30µ / 10 = 10µ / 02 = 02µ / 49 = 150µ
- 21 Y RK15079 Tube de retour / Rücklaufrohr / Return tube (with tapered pipe base threads)
- 22 Y RK15211 Service kit de joint complet (non illustré) Kompletter Service Dichtungssatz (nicht illustriert) Complete seal service kit (not shown)
- Y 15335 Installation instructions, 500MA

RACOR SERIE TURBINE 900 MA

Filtres gasoil séparateurs d'eau

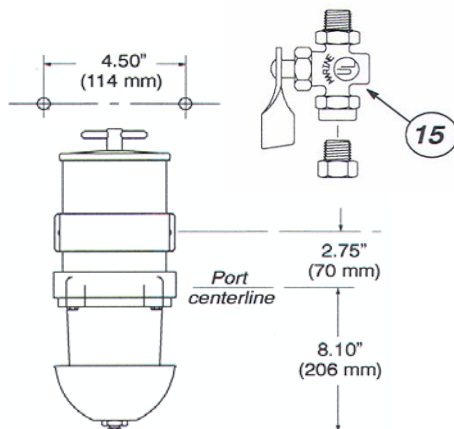
Diesel Kraftstoff-Filter / Wasser-Abscheider - Diesel fuel filter/water separators

Y 900MA



Vieux / Alt / Old

Nouv. / Neu / New



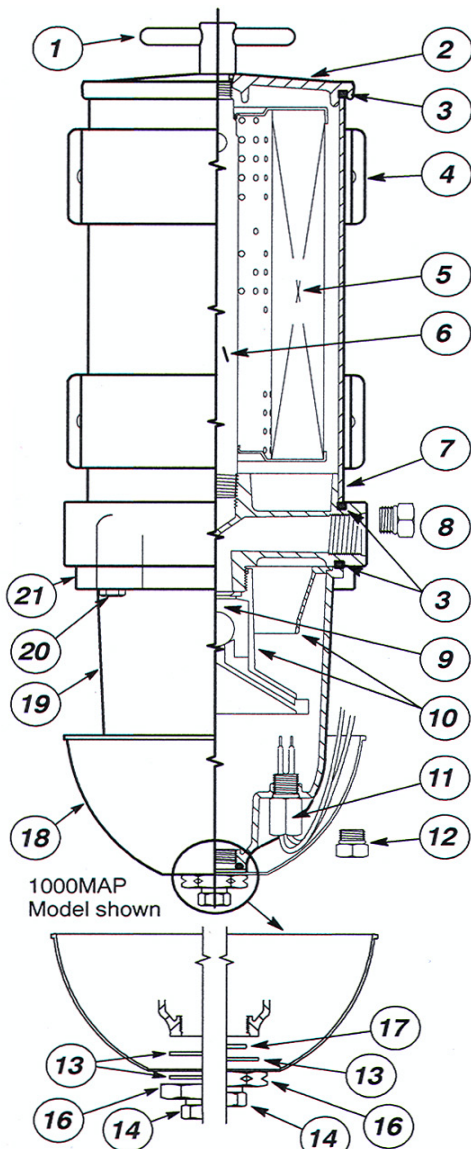
- 1 Y RK111945 Poignée / Griff / T-handle
Y 11350 Joint poignée / Griff-Dichtung / T-handle O-Ring
- 2 Y RK11005B Couvercle / Deckel / Lid
Y RK11005B02 Kit couvercle avec orifice pour aération et bouchon de purge
Deckel-Kit mit Entlüftungs-Oeffnung und Verschlusszapfen für die Entlüftungs-Oeffnung / Lid with vent port and plug kit
- 3 Y 11007 Joint couvercle et bol / Becken und Deckel-Dichtung / Lid and bowl gasket
- 4 SN 9204 . . Cartouche / Einsatz / Cartridge
30 = 30µ / 10 = 10µ / 02 = 02µ / 49 = 150µ
- 5 Y RK19001 Tube central biseauté / abgefasstes Zentralrohr / Return tube tapered
Y RK19474 Tube central bout droit / Gerades Zentralrohr / Return tube (with straight body end-threads)
- 6 Y RK11815101 Support montage / Aufbaubefestigung / Mounting bracket
- 7 Y RK19002 Cylindre extérieure / Aussen-Zylinder / Outer cylinder
- 8 Y RK111679 Bouchon port connecteur chauffage / Verschlusszapfen für die Mündung des Heizungsanschlusses / Feed-thru plug kit
- 9 Y RK11028B Kit bille et joints / Kugel und Dichtungen Kit / Check bowl with seal kit
- 10 Y RK11026D Déflecteur cône / Konischer Deflektor / Centrifuge/conical baffle kit
- 11 Y RK30880 Kit détecteur d'eau 12/24V / Wasseranzeiger Kit 12/24V / Water sensor Kit 12/24V
11 Y RK21069 Kit montage du détecteur d'eau / Aufbau-Kit für Wassersensor / Water probe assembly
- 12 Y RK20022 Bouchon métallique pour orifice du détecteur d'eau / Metaldeckel für Wassersensor-Loch / Metal water probe port plug
- 13 Y RK11341 Kit joints purge du bol (nouveau et ancien) / Becken-Ablass-Dichtungen Kit (neu und alt) / Bowl drain gasket kit (new and old model)
Y 11041 Rondelle purge du bol / Becken-Ablass Dichtung / Bowl drain washer
- 14 Y 918N4 Bouchon bol : / Beckendeckel : / Bowl plug : 1/4"NPT
- 15 Y RK19492 Robinet de purge / Ablasshahn / Drain tap
- 16 Y 111910 Douille fileté bol (nouveau) / Becken-Gewindehülse (neu) / Bowl drain fitting (new style)
Y RK111910 Kit assemblage complet de la purge du bol (nouveau) / Komplettes Aufbau-Kit des Beckenablasses (neu) / Complete bowl drain fitting kit (new style)
Y 11040 Douille fileté bol (vieux) / Becken-Gewindehülse (alt) / Bowl drain fitting (old style)
- 17 Y 11340 O-ring purge (nouveau) / Ablass-O-Ring (neu) / Drain fitting o-ring (new style)
- 18 Y RK11868 Déflecteur de chaleur / Schutz Heizablenkvorrichtung / Heat deflector shield
- 19 Y RK1116061 Bol transparent avec port sonde présence d'eau (MA) / Durchsichtiges Becken mit Anschluss für Wasseranwesenheits-Sensor (MA) / Clear bowl with water probe port (MA)
Y RK11734 Bol métallique / Metallbecken / Metal bowl (MAM)
Y RK1173401 Bol métallique avec orifice pour purge et détecteur présence d'eau : / Metallbecken mit Oeffnung für Ablass- und Wassersensor : / 4 vis tête hexagonale : / 4 Sechskantkopf -Schrauben : / 4 Hex-washer head capscrew : 1/4"-20x1"
- 20 Y RK11542 4 vis tête hexagonale : / 4 Sechskantkopf -Schrauben : / 4 Hex-washer head capscrew : 1/4"-20x1"
- 21 Y RK11037A Bague serrage du bol / Schlüsselring / Bowl ring
- 22 Y RK111404 Service kit de joint complet / Kompletter Service Dichtungssatz / Complete seal service kit
Y 19466 Installation instructions 900/1000 MA

RACOR SERIE TURBINE 1000 MA

Filtres gasoil séparateurs d'eau

Diesel Kraftstoff-Filter / Wasser-Abscheider - Diesel fuel filter/water separators

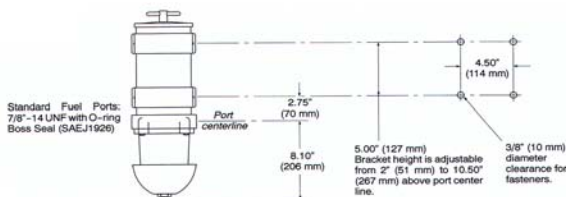
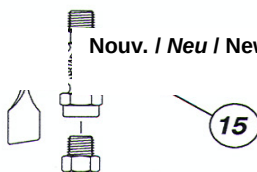
Y 1000MA



Old Style New Style Drain Fitting Configurations

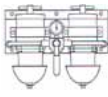
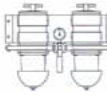
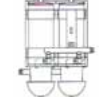
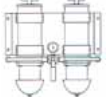
Vieux / Alt / Old

Nouv. / Neu / New



- | | | |
|----|--------------|--|
| 1 | Y RK111945 | Poignée / Griff / T-handle |
| | Y 11350 | Joint poignée / Griff-Dichtung / T-handle O-Ring |
| 2 | Y RK11005B | Couvercle / Deckel / Lid |
| | Y RK11005B02 | Kit couvercle avec orifice pour aération et bouchon de purge
Deckel-kit mit Entlüftungs-Öffnung und Verschlusszapfen für die Entlüftungsöffnung / Lid with vent port and plug kit |
| 3 | Y 11007 | Joint couvercle et bol / Becken- und Deckeldichtung / Lid and bowl gasket |
| 4 | Y RK11815101 | Support montage / Aufbaubefestigung / Mounting bracket |
| 5 | SN 9202 . . | Cartouche / Einsatz / Cartridge |
| | | 30 = 30µ / 10 = 10µ / 02 = 02µ / 49 = 150µ |
| 6 | Y RK11008 | Tube central biseauté / abgefasstes Zentralrohr / Return tube tapered |
| | Y RK111775 | Tube central bout droit / Gerades Zentralrohr / Return tube (with straight body end-threads) |
| 7 | Y RK11021 | Cylindre extérieure / Aussen-Zylinder / Outer cylinder |
| 8 | Y RK111679 | Bouchon port connecteur chauffage / Verschlussdeckel für die Mündung des Heizungsanschlusses / Feed-thru plug kit |
| 9 | Y RK11028B | Kit bille et joints / Kugel und Dichtungen-Kit / Check bowl with seal kit |
| 10 | Y RK11026D | Déflecteur cône / Konischer Deflektor / Centrifuge/conical baffle kit |
| 11 | Y RK21069 | Sonde présence d'eau (bol MA) / Wasseranwesenheits-Sensor (MA-Becken) / Water probe (MA Bowls) |
| 12 | Y RK30880 | Kit détecteur d'eau 12/24V / Wasseranzeiger Kit 12/24V / Water sensor Kit 12/24V |
| 12 | Y RK20022 | Bouchon métallique pour orifice du détecteur d'eau
Metalldeckel für Wassersensor-Loch / Metal water probe port plug |
| 13 | Y RK11341 | Kit joints purge du bol (nouveau et ancien)
Kit Becken-Ablassdichtungen (neue und alte Modelle) / Bowl drain gasket kit (new and old model) |
| | Y 11041 | Rondelle purge du bol / Becken-Ablass Dichtung / Bowl drain washer |
| 14 | Y 918N4 | Bouchon bol : / Deckel für Becken : / Bowl plug : 1/4"NPT |
| 15 | Y RK19492 | Robinet de purge / Ablasshahn / Drain tap |
| 16 | Y 111910 | Douille fileté bol (nouveau) / Gewindehülse (neu) / Bowl drain fitting (new style) |
| | Y RK111910 | Kit assemblage complet de la purge du bol (nouveau)
Komplettes Aufbau-Kit des Beckenablasses (neu) / Complete bowl drain fitting kit (new style) |
| | Y 11040 | Douille fileté bol (vieux)
Becken-Gewindehülse (alt) / Bowl drain fitting (old style) |
| 17 | Y 11340 | O-ring purge (nouveau) / Ablass-O-Ring (neu) / Drain fitting o-ring (new style) |
| 18 | Y RK11868 | Déflecteur de chaleur / Schutz Heizablenkvorrichtung / Heat deflector shield |
| 19 | Y RK1116061 | Bol transparent avec port sonde présence d'eau (MA) / Durchsichtiges Becken mit Anschluss für Wasseranwesenheits-Sensor (MA) / Clear bowl with water probe port (MA) |
| | Y RK11734 | Bol métallique / Metallbecken / Metal bowl (MAM) |
| | Y RK1173401 | Bol métallique avec orifice pour purge et détecteur présence d'eau / Metallbecken mit Öffnung für Ablass- und Wassersensor / Metal bowl drain & water probe port : 1/4" |
| 20 | Y RK11542 | 4 vis tête hexagonale : / 4 Sechskantkopf-Schrauben : / 4 Hexagonal head capscrew : 1/4"-20x1" |
| 21 | Y RK11037A | Bague serrage du bol / Haltungs-Beckenring / Bowl ring |
| 22 | Y RK111404 | Service kit de joint complet / Kompletter Service Dichtungssatz / Complete seal service kit |
| | Y 19466 | Installation instructions 900/1000 MA |



N° Hifi :						
Y 75500FGX	Y 75500MAX	Y 75900FGX	Y 75900MAX	Y 751000FGX	Y 731000MA	Y 751000MAX
						
454 / 120		681 / 180		1363 / 360		
SN 920102 SN 920110 SN 920130		SN 920402 SN 920410 SN 920430		SN 920202 SN 920210 SN 920230		
SN 920149		SN 920449		SN 920249		
¾" - 16 UNF Y 500FG MTC = M 16 x 1.5		⅞" - 14 UNF Y 902FH.. & Y 900MA.. MTC = M 22 x 1.5		⅞" - 14 UNF Y 1002FH .. & Y 1000MA.. MTC = M 22 x 1.5		
1		1		1		
1		1		1		
292 / 11.5		432 / 17.0		559 / 22.0		
368 / 14.5		478 / 18.8		478 / 18.8	419 / 16.5	478 / 18.8
241 / 9.5		279 / 11		279 / 11	305 / 12	279 / 11
7.7 / 17		10.4 / 23		13.6 / 30	11.8 / 26	13.6 / 30
1 / 15		1 / 15		1 / 15		
127 / 5.0		191 / 7.5		254 / 10		
109 / 3.7		305 / 10.3		305 / 10.3		
Oui / Yes / Ja		Oui / Yes / Ja		Oui / Yes / Ja		
Oui / Yes / Ja		Oui / Yes / Ja		Oui / Yes / Ja		
-40° → +124°C -40° → +255°F						



FILTRES À CARBURANT ABSORBANT L'EAU

FUEL FILTER WATER ABSORBING

WASSERABSORPTIONS-KRAFTSTOFF-FILTER

Montés principalement sur les pompes manuelles ou électriques pour le ravitaillement mobile et fixe, sur les chantiers, ateliers ou marinas, les filtres à carburants absorbant l'eau offrent la solution idéale pour protéger les moteurs à la source.



Ces filtres pour le gasoil et l'essence retiennent non seulement les saletés, poussières, rouilles et micro-organismes biologiques jusqu'à 30 µm, mais absorbent intégralement l'eau contenue dans le carburant. Le média absorbant fonctionnant sur le même principe qu'une couche culotte peut absorber jusqu'à 25 fois son poids en eau et se bloque une fois givé. Comme le média gonfle en absorbant l'eau, le débit réduit graduellement indiquant le besoin de remplacer la cartouche. L'absence de bypass assure une protection complète du système à carburant.

Principally installed on electrical or manual, fix or mobile dispensing units, in the field, workshops or marinas, the water absorbing filters offer the ideal solution to protect the engines at source.



This diesel and petrol filter will not only retain dirt, dust, rust and biological microorganisms up to 30 µm, but also absorb completely all water droplets in fuel. The water absorbing media works the same way like a diaper and can absorb up to 25 times its weight in water and locks it in. As the media swells up by absorbing the water from the fuel, it gradually reduces the flow rate, indicating the need to replace the filter element. The absence of bypass valve insures a complete protection of the fuel system.

Hauptsächlich auf manuellen oder elektrischen Pumpen montiert, für das mobile oder stationäre Betanken auf Baustellen, in Werkstätten oder Bootshäfen. Die absorbierenden Filter bieten eine ideale Lösung, um die Motoren von Grund auf zu schützen. Diese Filter für Diesel und Benzin halten nicht nur Verschmutzungen, Staub, Rost und biologische Mikroorganismen bis 30 Mikron zurück, sondern absorbieren auch vollständig das Wasser, das im Treibstoff enthalten ist.



Das absorbierende Filtrationsmittel, das auf dem Prinzip einer Windel basiert, kann bis 25 mal sein Gewicht in Wasser absorbieren und blockiert, sobald es voll ist. Da sich das Filtrationsmittel durch die Absorption ausdehnt, reduziert sich der Strom allmählich und zeigt an, wann die Patrone zu ersetzen ist. Das Nichtvorhandensein eines By-Passes sichert eine vollständige Schützung des Treibstoff-Systems.

Cartouche filtrante / Cartridge / Filter-Element

N° Hifi	Seuil de filtration Micron rating Feinheit µm	Débit Flow Strom l/mn	Filetage central Center thread Zentral-Gewinde	Ø mm	Longueur Length Länge mm	Poids Weight Gewicht kg	Absorption d'eau Water capacity Wasserabsorbierung ml	Pression max. Max. Pressure Max. Druck bar
SN 55021	30	50	1"-12 UNF	95	137	0.5	130	3.4
SN 55022	30	65	1"-12 UNF	95	225	0,7	260	
SN 40094	30	80	1" ½-16 UNF	95	137	0.5	130	
SN 55023	30	110	1" ½-16 UNF	127	280	1,25	540	

Têtes de filtres / Filter heads / Filterkopf

N° Hifi	Entrée / Sortie In / Out Ein / Aus BSP	Débit Flow Strom l/mn	Filetage central Center thread Zentral-Gewinde	Hauteur Height Höhe mm	Longueur Length Länge mm	Poids Weight Gewicht kg	Filetage jauge Gauge port Standanzeiger-Gewinde	Bipasse By-pass
DAR 11132 Z	¾"	50	1"-12 UNF	48	95	0.3	Non / No / Nein	Non / No / Nein
DAR 12832 Z	1"	65	1"-12 UNF	48	95	0.3	Non / No / Nein	Non / No / Nein
DAR 12850 Z	1"	80	1" ½-16 UNF	48	95	0.3	Non / No / Nein	Non / No / Nein
DAR 24550 Z	1" ½	150	1" ½-16 UNF	65	135	0.8	Non / No / Nein	Non / No / Nein
DAR 54599 ZD	1" ½	380	1" ½-16 UNF	80	285	2.75	Oui / Yes / Ja	Non / No / Nein

DAR 11132 Z



SN 55021



DAR 12832 Z



SN 55022



DAR 12850 Z



SN 40094



DAR 24550 Z



SN 55023



DAR 54599 ZD



2 x SN 55023



INR 040503 M





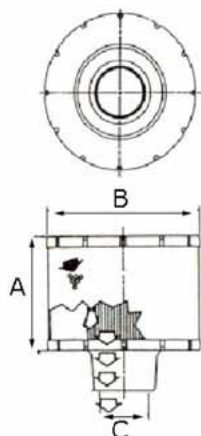
FILTRES A AIR DONALDSON

DONALDSON AIR FILTERS

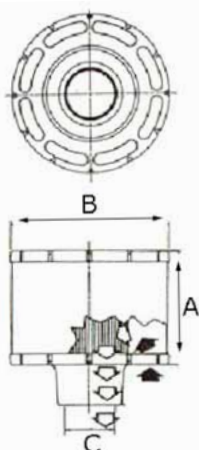
LUFTFILTER DONALDSON

DURALITE

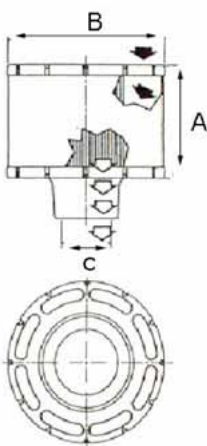
SAB



SAC



SAD



N° Hifi	Dimensions / Abmessungen mm		
	A	B	C
SAB 055001	203	139,5	44,5
SAB 065030	190	171	50,8
SAB 065033	127	172	52
SAB 085001	279	216	76
SAB 085008	216	216	102
SAB 085009	76	216	76
SAB 085011	279	216	102
SAB 085034	279	217	78
SAB 085046	279	216	106
SAB 085048	279	216	76
SAB 085051	165	222	63,5
SAB 085056	250	198	157
SAB 100094	228	267	102
SAB 100122	228	266	102
SAB 105002	381	267	127
SAB 105003	267	267	102
SAB 105006	267	267	102
SAB 105010	178	267	127
SAB 105012	381	267	127
SAB 105013	268	266	103
SAB 120376	400	318	198
SAB 120472	401	317	200
SAB 120473	401	316	202
SAB 121571	203	317	153
SAB 125003	381	318	153
SAB 125005	229	318	140
SAB 125011	228	318	127
SAB 125021	227	316	128
SAC 045001	114	114	38
SAC 045002	203	114	38
SAC 055002	178	140	45
SAC 055003	102	140	45
SAC 055008	242	140	45
SAC 065001	102	165	51
SAC 065002	190	165	51
SAC 065003	127	165	57
SAC 065004	229	165	57
SAC 065015	229	165	51
SAC 085001	102	216	64
SAC 085002	165	216	64
SAC 085003	127	216	76
SAC 085004	241	216	76
SAC 085005	127	216	64
SAC 085006	241	216	64
SAC 105003	152	267	102
SAC 105004	267	267	102
SAC 105017	267	267	102
SAC 105028	267	152	102
SAC 125003	152	317	127
SAC 125004	279	317	127
SAC 125012	318	279	125
SAC 125017	279	317	127
SAD 045003	114	114	38
SAD 045004	152	114	38
SAD 055004	178	140	45
SAD 065003	102	165	51
SAD 065008	229	165	51
SAD 085012	256	200	107
SAD 125004	279	317	127

FILTRES A AIR A BAIN D'HUILE MANN

MANN OELBADLUFTFILTER

MANN OIL-BATH AIR FILTER

Aspiration depuis le haut / Ansaugung von oben / Suction from top

Image / Bild / Picture 1

Chapeau pare-pluie solide; Flanche ovale
Feste Regenkappe; Ovalflansch
Rain cap; oval flange

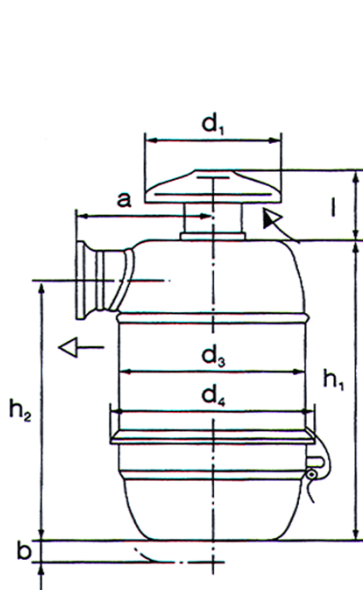


Image / Bild / Picture 2

Pipe d'admission lisse; Flanche ovale
Glatter Ansaugstutzen; Ovalflansch
Inlet smooth pipe; oval flange

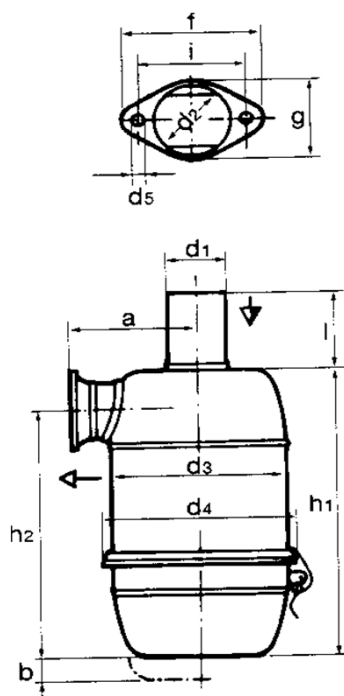
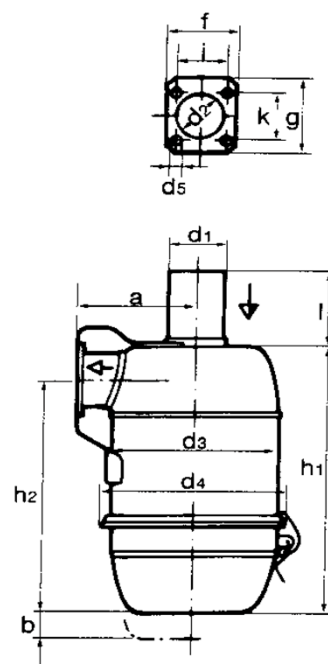


Image / Bild / Picture 3

Pipe d'admission lisse; Flanche carrée
Glatter Ansaugstutzen; Kastenflansch
Inlet smooth pipe; square flange



N° Hifi	Débit nom. Nenndurchfluss Nom. Flow m3/min	Image / Bild / Picture	a	b	d1	d2	d3	d4	h1	h2	l	ds	f	g	i	k	Pds sans huile Gewicht ohne Oelfüllung Weight without oil kg	Huile Oel Oil L
31 007 63 013	0,7	1	65	40	70	30	85	93	164	144	38	9	76	48	58	-	0,7	0,16
31 010 63 013	1,0	1	75	40	82	40	100	110	184	160	42	11	90	56	68	-	1,0	0,21
31 014 74 013	1,4	2	85	20	42	40	120	137	220	193	32	11	90	56	68	-	1,5	0,36
31 017 74 013	1,7	2	85	20	42	40	120	137	242	218	28	11	90	56	68	-	1,7	0,36
31 020 74 023	2	2	100	25	54	52	140	158	253	222	55	11	105	70	82	-	2,0	0,5
31 024 74 023	2,4	2	100	25	54	52	140	158	283	252	55	11	105	70	82	-	2,2	0,5
31 028 74 023	2,8	2	110	20	62	60	173	190	267	232	60	13	122	78	94	-	2,8	0,75
31 034 74 023	3,4	2	110	20	62	60	173	190	302	266	60	13	122	78	94	-	3,1	0,75
31 040 72 023	4,0	3	130	20	68	68	200	220	297	255	75	11	110	130	76	100	3,4	1,0
31 045 72 023	4,5	3	130	20	68	68	200	220	327	285	75	11	110	130	76	100	4,7	1,0
31 056 72 023	5,6	3	160	25	82	80	240	260	322	276	85	12	135	130	100	100	6,0	1,7
31 068 72 023	6,8	3	160	25	82	80	240	260	362	316	85	12	135	130	100	100	6,4	1,7
31 080 72 043	8,0	3	180	20	102	100	280	300	367	304	135	12	135	155	100	100	8,6	2,5
31 100 72 043	10,0	3	210	35	110	108	320	344	395	325	140	12	135	160	100	100	11,7	3,0
31 120 72 043	12,0	3	210	35	110	108	320	344	425	355	110	12	135	160	100	100	12,7	3,0

FILTRES A AIR A BAIN D'HUILE MANN

MANN OELBADLUFTFILTER

MANN OIL-BATH AIR FILTER

Image / Bild / Picture 1

Aspiration depuis le haut
Ansaugung von oben
Suction from top

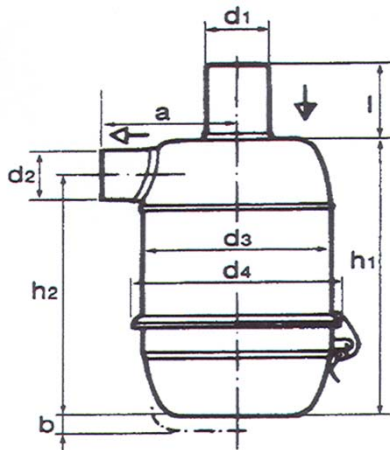
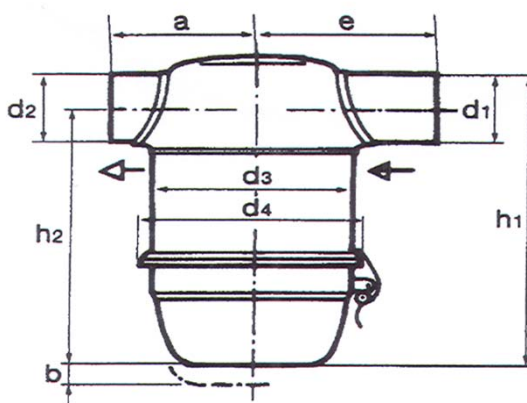


Image / Bild / Picture 2

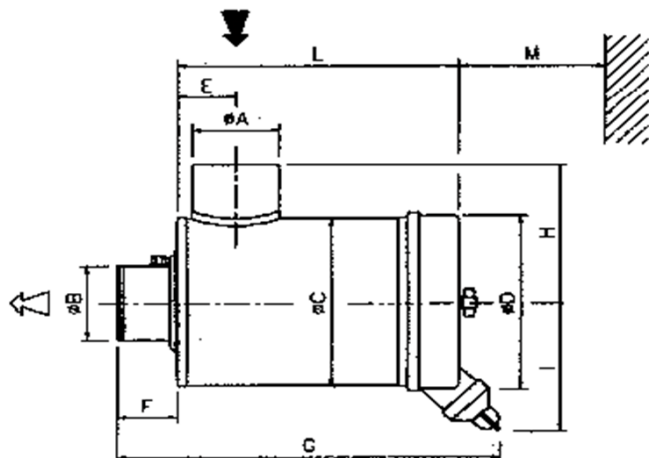
Aspiration depuis le côté
Ansaugung seitlich
Suction from side



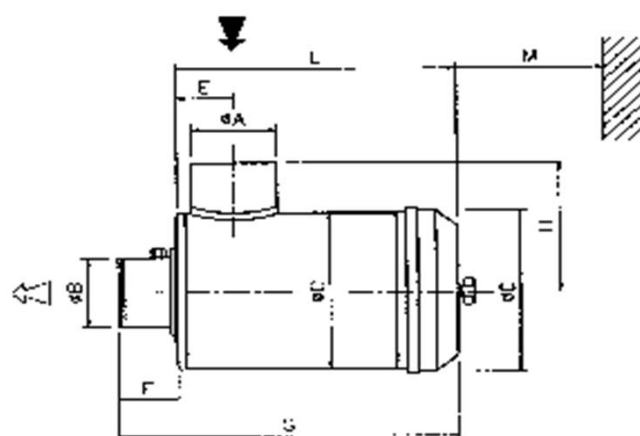
N° Hifi	Débit nom. Nenndurchfluss Nom. Flow m3/min	Image / Bild / Picture	a	b	d1	d2	d3	d4	e	h1	h2	l	Pds sans huile Gewicht ohne Oelfüllung Weight without oil kg	Huile Oel Oil L
31 020 75 023	2,0	1	110	25	54	54	140	158	-	253	222	55	2,1	0,50
31 020 75 093	2,0	2	110	25	54	54	140	158	110	258	222	-	2,2	0,50
31 024 75 023	2,4	1	110	25	54	54	140	158	-	283	252	55	2,3	0,50
31 024 75 093	2,4	2	110	25	54	54	140	158	110	288	252	-	2,1	0,50
31 028 75 023	2,8	1	125	20	62	62	173	190	-	267	232	60	3	0,75
31 028 75 093	2,8	2	125	20	62	62	173	190	135	272	232	-	3,1	0,75
31 034 75 023	3,4	1	125	20	62	62	173	190	-	302	266	60	3,3	0,75
31 034 75 093	3,4	2	125	20	62	62	173	190	135	307	266	-	3,1	0,75
31 040 75 023	4,0	1	140	20	68	70	200	220	-	297	255	75	3,7	1,00
31 040 75 093	4,0	2	140	20	68	70	200	220	155	304	255	-	3,7	1,00
31 045 75 023	4,5	1	140	20	68	70	200	220	-	327	285	75	4,3	1,00
31 045 75 093	4,5	2	140	20	68	70	200	220	155	334	285	-	4,3	1,00
31 056 75 023	5,6	1	160	25	82	82	240	260	-	322	276	85	5,6	1,70
31 056 75 093	5,6	2	160	25	82	82	240	260	185	332	276	-	5,6	1,70
31 068 75 023	6,8	1	160	25	82	82	240	260	-	362	316	85	6,4	1,70
31 068 75 093	6,8	2	160	25	82	82	240	260	185	372	316	-	6,4	1,70
31 080 75 043	8,0	1	185	20	102	102	280	300	-	367	304	135	7,8	2,50
31 080 75 093	8,0	2	185	20	102	102	280	300	220	375	304	-	7,8	2,50
31 100 75 043	10,0	1	210	35	110	110	320	344	-	395	325	140	10,7	3,00
31 100 75 093	10,0	2	210	35	110	110	320	344	260	403	325	-	10,7	3,00
31 120 75 043	12,0	1	210	35	110	110	320	344	-	425	355	110	11,2	3,00
31 120 75 093	12,0	2	210	35	110	110	320	344	260	433	355	-	11,2	3,00
31 160 75 043	16,0	1	260	45	132	132	400	422	-	445	365	165	18	5,50
31 160 75 093	16,0	2	260	45	132	132	400	422	320	465	365	-	18	5,50
31 190 75 043	19,0	1	260	45	132	132	400	422	-	495	410	120	20	5,50
31 190 75 093	19,0	2	260	45	132	132	400	422	320	510	410	-	20	5,50

FILTRES A AIR COMPLETS METALLIQUES METALLISCHE - KOMPLETTE LUFTFILTER METAL COMPLETE AIR FILTERS

TYPE A



TYPE B



N° Hifi Boîtier complet Komplett Gehäuse Compleat Housing	Photo Bild	m³ Heure Stund Hour	Filtre / Patrone / Filter N° Hifi		A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	Brides de montage Anbauflansch Mountings' bracket N° Hifi	No couvercle Deckel Nr Cover Nr N° Hifi
			ext./aussen	int./innen												
FHG 04-1191100	B	103	SA 11608 K	---	51	51	112	128	35	36	248	92	---	212	P 00-4055	13789
FHG 05-1163920	B	103	SA 11155	SA 11156	40	40	133	146	35	53	271	103	135	160	P 00-2348	11083
FHG 05-1155020	A	135	SA 11155	SA 11156	51	51	133	146	35	53	271	103	135	160	P 00-2348	11083
FHG 05-1109520	A	170	SA 10385 K	SA 17245	51	51	133	146	35	53	383	103	135	274	P 00-2348	11083
FHG 06-1105320	A	220	SA 10387 K	SA 14460	63	57	165	178	42	54	406	118	150	297	P 00-7191	11039
FHG 06-1130320	A	280	SA 10890 K	SA 10938	76	76	165	178	50	65	520	162	150	400	P 00-7191	11039
FHG 06-1170020	B	282	SA 10890 K	SA 10938	76	76	165	178	50	60	495	162	---	430	P 00-7191	11605
FHG 08-1100220	A	340	SA 10359 K	SA 17248	76	76	203	215	50	53	430	140	165	323	P 00-4307	11001
FHG 08-1130620	A	440	SA 14009 K	SA 14053	95	89	203	215	62	66	523	184	165	403	P 00-4307	11001
FHG 10-1111620	A	550	SA 16511	SA 17251	102	102	260	275	73	63	530	185	175	427	P 00-4076	11124
FHG 10-1131220	A	690	SA 10384 K	SA 10754	114	127	260	275	73	63	593	190	175	490	P 00-4076	11124
FHG 12-1138020	A	750	SA 10439 K	SA 17439	114	114	300	320	73	70	520	200	185	417	H 00-0349	11259
FHG 12-1138420	A	865	SA 10368	SA 10440	127	127	300	320	97	70	505	210	185	402	H 00-0349	11259
FHG 14-1312220	A	1200	SA 10374	SA 10770	152	152	356	373	108	89	600	257	208	480	H 00-0350	13134
FHG 14-1336120	A	1550	SA 10851	SA 10839	152	152	356	373	108	89	700	257	208	580	H 00-0350	13134

FILTRATION DES VAPEURS D'HUILE DU MOTEUR

FILTRATION DER MOTOR-ENTLUEFTUNGS-OELDAEMPFE

ENGINES OIL VAPOR FILTRATION



Filtration des vapeurs d'huile du reniflard

Filtration der Entlüftungs-Öldämpfe - Breather oil vapor filtration

Principe :

Des vapeurs d'huile proviennent en permanence du reniflard (mise à l'air libre du moteur diesel) via le carter moteur. Ces gaz sont le produit de la combustion et passent par les cylindres en quantité toujours plus importante au fur et à mesure que le moteur s'use. Ils se retrouvent finalement ou aspirés par le filtre à air du moteur ou se répandent dans l'atmosphère.

Conséquences :

Un brouillard huileux et gras va se déposer et s'accumuler sur tout le moteur mais aussi dans toute la salle des moteurs créant un réel danger d'incendie ou de glissade et nécessitent un entretien de nettoyage constant.

Les vapeurs d'huile aspirées par le moteur diminuent les intervalles entre chaque services et réduisent considérablement la durée de vie des moteurs. En pénétrant et en s'accumulant dans le filtre à air, le turbo et l'échangeur d'air, les gaz nocifs réduisent sensiblement les performances du moteur.

La solution :

Le CRANKVENT, CV 820 et 1000 pour circuits ouverts et CCV 4500, 6000 et 8000 pour circuits fermés.

Toutes les vapeurs sortant du reniflard passent par un média filtrant à haute efficacité qui recycle et enlève de 70% à 80% des émissions de 0,3 microns et 90% de celles de 1.0 micron. Avec un système de filtration CRANKVENT, les performances et longévité du moteur sont assurées et la salle des moteurs restera libre de dépôts d'huile pour un environnement de travail optimal.

Grundsatz:

Öldämpfe kommen laufend aus der Entlüftung (Durchlüften des Diesel-Motors) über das Motorengehäuse. Diese Gase sind ein Ergebnis des Verbrennungsprozesses und strömen, je mehr der Motor sich abnutzt, in einer immer grösseren Menge durch die Zylinder. Sie werden schlussendlich entweder durch den Luftfilter des Motors eingesaugt oder verbreiten sich in der Atmosphäre.

Konsequenz:

Ein öliges und schmutziger Nebel, der sich über dem ganzen Motor, aber auch im ganzen Raum ablagert und anhäuft, birgt eine erhebliche Brand- und Rutschgefahr in sich und eine ständige Reinigung ist nötig.

Öldämpfe, die durch den Motor abgesaugt werden, verringern den Abstand zwischen jedem Unterhaltungsdienst und reduzieren die Lebensdauer des Motors in beträchtlicher Weise. Beim Durchdringen und Anhäufen im Luftfilter, Turbo und Ladeluftkühler, reduzieren die schädlichen Gase merklich die optimale Leistung des Motors.

Die Lösung:

Der CRANKVENT, CV 820 und 1000 für offene Systeme und CCV 4500, 6000 und 8000 für geschlossene Systeme. Alle Dämpfe, die aus dem Entlüfter kommen, gehen durch ein Filtrationsmittel mit hoher Leistungsfähigkeit, das 70 % bis 80 % der Emissionen von 0.3 Mikron und 90 % derjenigen von 1.0 Mikron rezykliert und beseitigt. Mit dem CRANKVENT Filter-System sind die Hochleistungen und die Lebensdauer des Motors gesichert und der Motorraum bleibt frei von allen Ölablagerungen und anderen Verschmutzungen und gewährleistet ein optimales Arbeitsumfeld.

General :

Crankcase oil emissions are a result of high pressure blow-by. They come out of the engine from the breather and to either escape to the engine room or are ingested back into the engine closed combustion system.

Consequences :

The dispersed oil mist will accumulate on engine components, compartment surfaces and therefore increase the unnecessary need for cleanup and create a great potential for safety hazard – slippery walkways and fire risks. Emissions swallowed by the engine will reduce interval between each services and shorten its life. When penetrating and depositing themselves in the air filter, the turbocharger and the intercooler, the emission reduces significantly the engine performances.

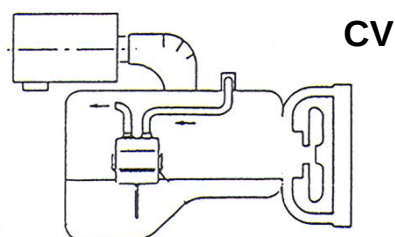
Solution :

The Crankcase Filtration Systems – CRANKVENT- CV 820 & 1000 for open systems and CCV 4500, 6000 & 8000 for closed systems.

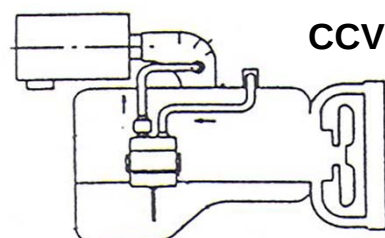
Using a high-efficiency filter media, the CRANKVENT will recycle and remove 70% to 80% of 0.3 microns emissions and 90% of 1.0 micron emissions. With a CRANKVENT filtration system, the engine performances and life are ensured and the engine room will remain free of oil for a perfect working condition.

FILTRATION DES VAPEURS D'HUILE DU MOTEUR FILTRATION DER MOTOR-ENTLUEFTUNGS-OELDAEMPFE ENGINES OIL VAPOR FILTRATION

Filtration des vapeurs d'huile du reniflard Filtration der Entlüftungs-Oeldämpfe - Breather oil vapor filtration



La sortie du CRANKVENT est à l'air libre.
Der Crankvent-Ausgang ist an der Freiluft.
The CRANKVENT outlet pipe goes to the atmosphere.



L'entrée du CRANKVENT est connectée au reniflard, et la sortie à l'aspiration d'air du moteur qui éliminera les gaz par le système de combustion.
Der Crankvent-Eingang ist am Entlüfter angeschlossen und der Ausgang an der Ansaugluft des Motors, der die Gase durch das Verbrennungssystem eliminiert.
The CRANKVENT outlet pipe is connected to the engine inlet, so the remaining gases and vapors will be burnt by engine combustions system.

Média filtrant / Filtrationsmittel / Filtering media

06 : Densité moyenne / Mittlere Dichte / Medium density

08 : Haute densité (version standard) / Hohe Dichte (Standard-Ausführung) / High density (Standard execution)

		Y CV820	Y CV1000	Y CCV4500-06 Y CCV4500-08	Y CCV6000-06 Y CCV6000-08	Y CCV8000-06 Y CCV8000-08
Puissance moteur Motorenkraft Engine Power	CV-HP / KW	0-350 / 0-260	350-600 / 260-450	0-400 / 0-298	400-800 / 298-597	800-1600 / 597-1193
Ø Entrée + sortie Ø Eintritt + Austritt Ø In + outlet	In.	1" NPT	1-1/4" NPT	1-3/16"-12 SAE	1-5/8"-12 SAE	1-7/8"-12 SAE
Débit maximum Maximal-Strom Maximum flow rate	L/s / CFM	4.72 / 10	7.08 / 15	4.72 / 10	9.44 / 20	18.88 / 40
Element remplacement Ersatz-Element Replacement element		Y CV820SK	Y CV1000SK	Y CCV5524806 Y CCV5524808	Y CCV5527406 Y CCV5527408	Y CCV5522206 Y CCV5522208
Hauteur Höhe - Hight	mm / In.	192.00 / 7.55	215.00 / 8.48	235.00 / 9.25	304.00 / 12.00	352.6 / 13.88
Ø Boîtier - Gehäuse - Body	mm / In.	152.00 / 6.00	207.00 / 8.14	142.20 / 5.60	185.40 / 7.30	236.20 / 9.30
Profondeur Tiefe - Width	mm / In.			181.9 / 7.16	218.20 / 8.59	269.50 / 10.61
Poids sec Trocken-Gewicht Weight dry	Kgs / lbs	0.9 / 2	1.4 / 3	1.48 / 3.26	2.28 / 5.01	3.96 / 8.72
Contenance du carter Motorgehäuse-Inhalt Sump capacity	ml. / Fl.oz.	946 / 32	1720 / 58			
Température de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature		'-40° / +121° C -40° / +255° F"		'-40° / +116° C / -40° / +240° F		

SÉPARATEURS DES HUILES D'EAU DE CALES

OEL-ABTRENNUNG VOM SODWASSER

OIL SEPARATION OF BILGE WATER

Etant à la fois économique, compact, facile à installer et à utiliser, le Bilge Boy avec son procédé unique à deux étapes permet d'évacuer les eaux de cales à la mer en respectant toutes les normes antipollution en vigueur.

Dans la première étape, la plus grande partie des huiles sont séparées des eaux de cales dans la cuve à gravité. A la seconde étape, le restant des gouttelettes d'huile sont séparée par un filtre dans la cuve a coalescence. Les résultat obtenus sont bien inférieur à la limite maximum de 15 ppm des normes fixées pour l'approbation.

Sparsam, kompakt, leicht zu installieren und zu benützen, der Bilge Boy mit dem Zwei-Stufen-System erlaubt es, das Sodwasser ins Meer zu evakuieren und die gültigen Umweltschutznormen zu respektieren.

In der ersten Stufe scheidet sich der grössere Teil des Oeles vom Sodwasser im Schwerkraftgehäuse ab.

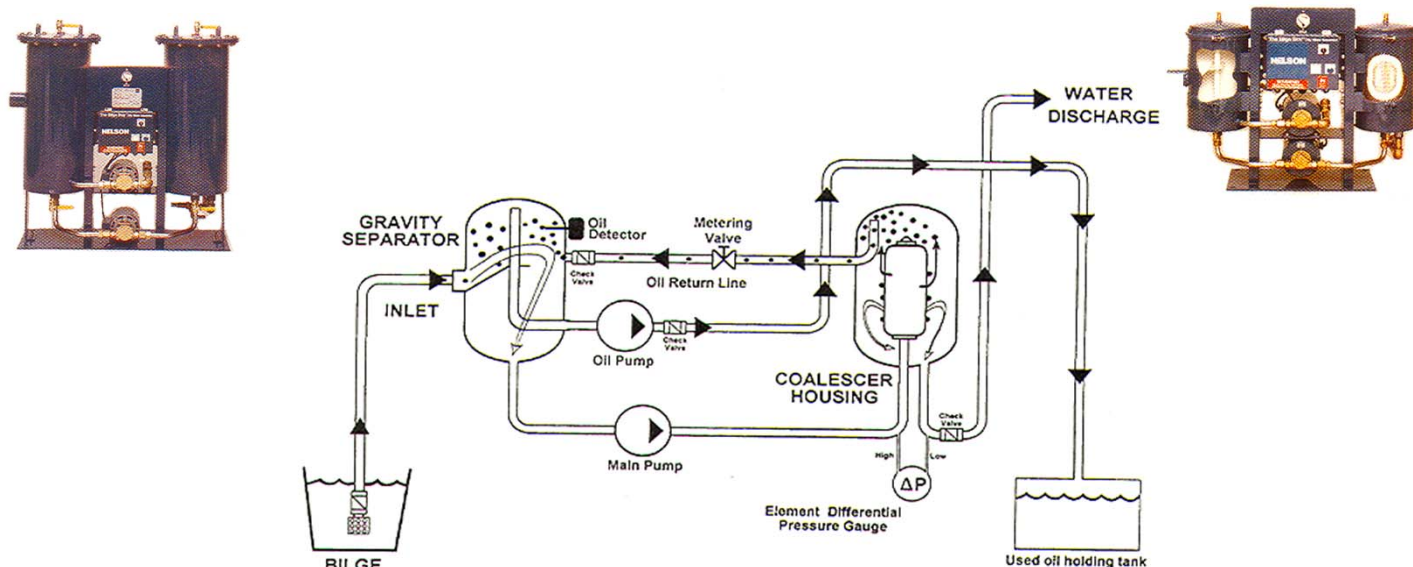
In der zweiten Stufe werden die restlichen Oeltröpfchen dank eines Filters im Koaleszenzgehäuse abgescheidet.

Die erhaltenen Resultate sind viel niedriger als die maximale Grenze von 15ppm der festgesetzten Normen für die Bewilligung.

With its unique two stage oil / water separation process, the economical, compact, easy to install and easy to use Bilge Boy enable to evacuate bilge water to the sea while respecting all antipollution regulations.

In the first stage, most of the oil is removed from the bilge water in the gravity separator housing. In the second stage, the remaining small oil drops are separated from the bilge water in the coalescer housing. The two stages process effectively remove oil from bilge water below the 15 ppm requirements.

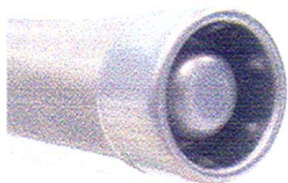
REF.	Débit Strom Flow l/min (gpm)	Alimentation Stromzufuhr Power	Entrée Eingang Inlet Ø	Sortie Ausgang Outlet Ø	Poids à sec Trockengew. Weight dry KG (lbs)	Hauteur Höhe Height m (In.)	Long Länge Length m (In.)	Larg Breite Width m (In.)
96504A	0,5 (2,5)	115VAC, 60Hz, 8 Amp	1-1/2"NPT	¾" NPT	70 (150)	0,71 (28")	0,91 (36")	0,41 (16")
96504B	0,5 (2,5)	220VAC, 50Hz, 4 Amp	1-1/2"NPT	¾" NPT	70 (150)	0,71 (28")	0,91 (36")	0,41 (16")
96609A	2,0 (7,5)	115VAC, 60Hz, 10 Amp	2" NPT	1" NPT	140 (300)	1,13 (45")	1,13 (45")	0,56 (22")
96609B	2,0 (7,5)	220VAC, 50Hz, 5 Amp	2" NPT	1" NPT	140 (300)	1,13 (45")	1,13 (45")	0,56 (22")



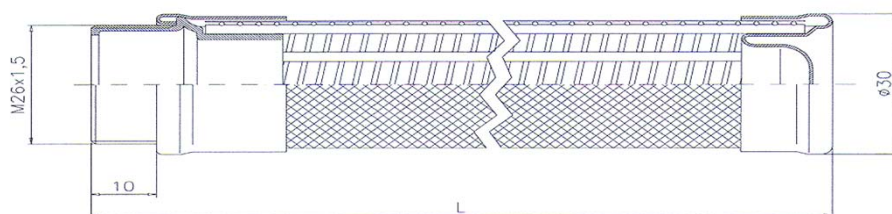
BOUGIES ADAPTABLES KERZEN VERWENDBAR ADAPTABLE CANDLE FILTERS

Filtre bougie Type 1 - Kerzenfilter Typ 1 - Filter candle Type 1

Embout fermé avec ressort
Endstück geschlossen mit Feder
Closed end with spring



Embout ouvert avec O-ring
Endstück offen mit O-ring
Open end with O-ring



Longeur / Länge / Length : 467 mm - 743 mm

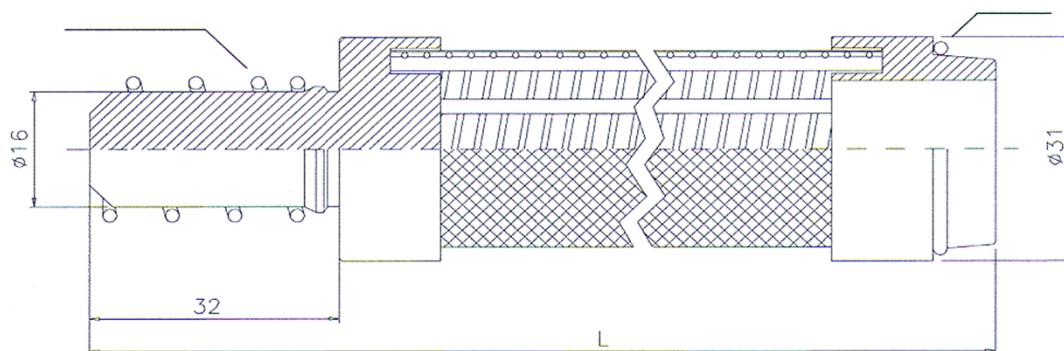
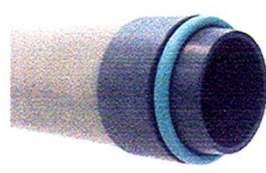
Degré de filtration / Feinheit / Micron rating : 31μ, 40μ, 48μ, 80μ, 100μ, 500μ

Filtre bougie Type 2 - Kerzenfilter Typ 2 - Filter candle Type 2

Embout fermé avec ressort
Endstück geschlossen mit Feder
Closed end with spring



Embout ouvert avec O-ring
Endstück offen mit O-ring
Open end with O-ring



Longeur / Länge / Length : 222 mm - 442 mm

Degré de filtration / Feinheit / Micron rating : 31μ, 40μ, 48μ, 80μ, 100μ, 500μ

D'autres versions disponibles sur demande
Weitere Ausführungen auf Anfrage -Other types available on request.